

第 27 届舒伯特国际合唱比赛暨合唱节  
报名表中文提示

-----第 27 届舒伯特国际合唱比赛暨合唱节报名表 第 1 页

Application Form 报名表

Competition / Festival 比赛 / 节日活动

Page 1 General Data 第一页 基本数据

1. Name of the group in native language(Latin letters)  
团队名称 (使用拉丁字母或汉语拼音)
2. Country 国家
3. Address 邮政地址
4. phone country code / city code / no.  
电话国家区号 / 城市区号/电话号码
5. fax country code / city code / no.  
传真国家区号 / 城市区号/传真号码
6. E-mail (choir) 合唱团的电子邮箱
7. Internet (choir) 合唱团的网址
8. Please send the regular INTERKULTUR newsletter (app.6 issues per year )to our above e-mail address. 请定期将国际文化交流基金会 (每年六期) 新闻简报发送到上述邮箱。

9. INTERKULTUR will not pass on our data to third parties but use them for their own purposes of market survey, customer care and promotion only. We agree to INTERKULTUR sending us e-mails or making phone calls in this respect. We can cancel our approval anytime in writing or via email.

国际文化交流基金会不会将团队信息传送第三方, 该信息仅用于市场调查, 客户服务及促进服务。我们同意国际文化交流基金会就以上问题致电或邮件我们。我们随时以书面或邮件形式取消该批准。

No , please don' t use our data. 不, 请别使用我们的信息。

52. Place, date 签署地点、日期

54. Conductor 指挥签名

10. Contact person 联系人姓名

11. Address contact person if not identical with group address  
联系人的邮政地址 (如果与上述地址不一样, 请填写)

12. E-mail (contact person) 联系人的电子信箱

13. Phone (contact person) 联系人的电话

14. Fax (contact person) 联系人的传真

15. Conductor 指挥姓名

16. Mrs. 女士

17. Mr. 先生

18. Address 指挥的邮政地址

19. E-mail (conductor) 指挥的电子信箱

20. Phone (conductor) 指挥的电话

21. Fax (conductor) 指挥的传真
22. Year of foundation of the choir 合唱团成立的年份
23. We are member of the INTERKULTUR Foundation.  
我们是国际文化交流基金会会员, 会员号:
24. We would like to join INTERKULTUR Foundation as full members.  
Please send us the application form.  
我们愿意成为国际文化交流基金会会员, 请寄送会员申请表。

-----第 27 届舒伯特国际合唱比赛暨合唱节报名表 第 2 页

Application Form 报名表

Competition / Festival 比赛 / 节日活动

Page 2 Organisational Data 第二页 组织数据

1. Name of the group in native language(Latin letters)  
团队名称 (使用拉丁字母或汉语拼音)
2. Country 国家
25. Active participants 正式团员
26. Escort 随同人员
27. Bus drivers 巴士司机
28. Total number 总人数
29. Arrival 抵达日期
30. Departure 离开日期
31. Overnight stays 住宿过夜数
32. We will travel by 我们到达时乘坐的交通工具是
33. Coach 汽车
34. This coach is at our disposal during the entire period  
整个逗留期间我们将使用该汽车
35. We will travel by 我们到达时乘坐
37. Train 火车
38. Airplane 飞机
39. to 前往地点
40. Please arrange our arrival / departure transfers from  
在我们到达或离开时, 请为我们安排接或送用车, 从何时何地接或送到何地
41. We need a coach for the entire stay 整个逗留时期我们需要一部汽车
42. Please send us an offer for a local coach 请给我们当地用车的报价
43. Desired accommodation category 选择的住宿等级
44. Economy 经济型
45. Standard 标准型
46. First 高级型
47. Single 单人间
48. Double rooms 双人间
49. Multiple bedded rooms 多人间
50. Acceptance of the conditions of the official announcement  
同意接受报名指南中的条款
51. We fully accept all conditions of the official announcement in the name of  
all participants. Furthermore, we accept that the event package incl. board

and lodging has to be booked exclusively through the agencies authorised by the organiser.

我们代表所全体成员同意接受报名指南的条款和声明。我们同意接受向大会指定的代理机构预定包括比赛期间住宿的一揽子服务，否则不可参加本次活动。

52. Place, date 签署地点、日期
53. President 合唱团负责人签名
54. Conductor 指挥签名
56. Cheque of the application fee payable to INTERKULTUR Foundation is attached  
附上用于支付报名费的有效支票
  
57. We would like to remind you that payments have to be received net (after bank taxes). Do not send cash.  
提醒您：汇款的银行手续费由汇款人承担，组委会须收到全额的报名费。  
请不要邮递现金。
58. We have transferred the application fee via our bank account  
我们已经通过银行汇款缴纳了报名费。
59. Authorization for payments with Mastercard or Visa credit card (only for the payment of the registration fee!)  
使用信用卡支付的授权书（只限于报名费）
60. Cardholder 持卡人
61. Card number 信用卡号
62. Expiration date 有效期
63. Signature 签名

-----第 27 届舒伯特国际合唱比赛暨合唱节报名表 第 3 页

Application Form 报名表

Competition 比赛

Page 3 Artistic Information 第三页 艺术数据

1. Name of the group in native language(Latin letters)  
团队名称（使用拉丁字母或汉语拼音）
2. Country 国家
15. Conductor 指挥姓名
16. Mrs. 女士
17. Mr. 先生
65. Application for (you will find details regarding categories in the announcement)  
选择参赛组别（详见比赛指南）

A Number of singers 人数

- A1 Mixed Choirs 混声合唱
- A2 Male Choirs 男声合唱
- A3 Female Choirs 女声合唱
- B1 Mixed Choirs 混声合唱
- B2 Male Choirs 男声合唱
- B3 Female Choirs 女声合唱

- C Number of singers 人数
- C1 Mixed Chamber Choirs 混声室内合唱
- C2 Male Chamber Choirs 男声室内合唱
- C3 Female Chamber Choirs 女声室内合唱
- G Age of the singers from to 歌手年龄 从\_\_岁到\_\_岁
- G1 Children' s Choirs (till 16 years) 童声合唱 (16岁以下)
- G2 Youth Choirs of equal voices (girls choirs till 19 years, male choirs till 25 years)  
青年同声合唱(注:女声合唱19岁以下;男声合唱25岁以下)
- G3 Mixed Youth Choirs (till 25 years) 青年混声合唱(25岁以下)
- S Sacred Choral Music 宗教合唱音乐
66. Programme 曲目
67. Chosen pieces all categories 所选曲目
68. name of the composer 作曲家 姓
69. first name 作曲家 名
70. born / died 生卒年份
71. Title of the piece 曲目名称
72. Duration 曲目时间长度
73. All categories (By Categories with compulsory piece: 1<sup>st</sup> piece is the compulsory piece)  
所有组别的参赛团填写以下空格(对于有必唱曲目的组别,则必须将必唱曲目排在第一位)
74. Only category A, C + G 只有A, C + G组的参赛团填写以下空格
75. Only category 只有A + C组的参赛团填写以下空格
76. The following pieces have accompaniment 如下曲目有伴奏
77. instruments 伴奏乐器
78. Please send us an inspection copy of the compulsory piece.  
请把必唱曲目的练习曲谱寄给我们  
Please help us in purchasing the compulsory piece. We need the following amount: \_\_\_\_\_. Please send us an offer.  
请帮我们购买必唱曲目曲谱\_\_份。请给我们报价。

-----第27届舒伯特国际合唱比赛暨合唱节报名表 第4页

Application Form 报名表

Festival 节日活动

Page 4 Artistic Information 艺术数据

1. Name of the group in native language(Latin letters)  
团队名称(使用拉丁字母或汉语拼音)
2. Country 国家
15. Conductor 指挥姓名
16. Mrs. 女士
17. Mr. 先生
64. Participation in 参加  
Encounter concert 友好音乐会

66. Our concert programme - a cappella(max. 25 min.) 我们演出的节目-无伴奏(不超过25分钟)
67. name of the composer 作曲家 姓
68. first name 作曲家 名
69. born / died 生卒年份
70. title of the piece 曲目名称
71. Duration 曲长
72. The following pieces have accompaniment 如下曲目有伴奏
73. instruments 伴奏乐器
79. Enclosures 附件
80. Recording 录音
81. Photo 照片
83. Music scores (only for competition) 曲谱 (只要求提供参赛曲谱)
84. Short biography (as computerfile) 合唱团简介 (电子文档提供)